

3:1 וַיְהִי רֹם בֶּן מֶלֶךְ אֶחָד בְּשָׁמְרוֹן יִשְׂרָאֵל עַל בָּשָׁנָה שְׁמְנָה עָשָׂר וְיְהוָה שָׁמָנוֹת
u.ieurm bn mlk - achab ol - ishral b.shmrnun b.shnth shmne oshre
and.Jehoram son-of Ahab he-became-king over Israel in.Samaria in.year-of eight ten

לִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוָה שָׁנָה עָשָׂר שְׁתִים
l.ieushphat mlk ieude u.imlk shthim - oshre shne :
to.Jehoshaphat king-of Judah and.he-is-reigning two ten year

3:2 וַיַּעֲשֵׂה יְהוָה עַל כָּאָבִיו לְאָבִיו וְאֶמוֹ
u.ioshe e.ro b.oini ieuue rq la k.abiu.u u.k.am.u
and.he-is-doing the.evil in.eyes-of Yahweh but not as.father-of.him and.as.mother-of.him

גִּיסָּר מִצְבָּת אֶת הַבָּעֵל עַשְׂה אָשָׁר אָבִיו :

u.isr ath - mtzbth e.bol ashru oshe abi.u :
and.he-is-taking-away » monument-of the.Baal which he-made do father-of.him

3:3 בְּחַטֹּאות רָק מִרְבּוּם בְּנֵי נְבָט אֲשֶׁר הַחֲטִיאָה אֶת לְאָבִיו יִשְׂרָאֵל אֶת לְאָבִיו
rq b.chtauth irbom bn - nbt asher - echtia ath - ishral dbq la -
but in.sins-of Jeroboam son-of Nebat which he-caused-to-sin » Israel he-clung not

סָר מִפְנֵה : ס
sr mm.ne : s
he-withdrew from.her

3:4 וְמִשְׁׁעוּ מֶלֶךְ הַיּוֹם נְקָד וְהַשִּׁיבָה לְמֶלֶךְ מִזְרָחָל אֶת מִזְרָחָל
u.misho mlk - muab eie nqd u.eshib l.mlk - ishral mae -
and.Mesha king-of Moab he-was^{bc} herdsman and.he-is-recompensed to.king-of Israel hundred

אָלָף קָרִים וּמְאָה אָלָף אַלְמִים צָמְרָא אַלְמִים :
alph krim u.mae alph ailim tzmr :
thousand butting-lambs and.hundred thousand rams wool

3:5 וַיַּהֵי בָּמוֹת וַיַּפְשַׁע אֶחָד לְמֶלֶךְ מוֹאָב לְמֶלֶךְ מוֹאָב
u.iei k.muth achab u.ipphsho mlk - muab b.mlk
and.he-is-becoming as.to-die-of Ahab and.he-is-transgressing king-of Moab in.king-of

יִשְׂרָאֵל :
ishral :
Israel

3:6 וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ יְהוָה רֹם בְּיּוֹם הַהִיא מִשְׁׁמְרוֹן וַיַּקְרֵב
u.itza e.mlk ieurm b.yom e.eua m.shmrn u.ipphqd
and.he-is-going-forth the king Jehoram in.the.day the.he from.Samaria and.he-is-mustering

כָּל אֶת יִשְׂרָאֵל :
ath - kl - ishral :
» all-of Israel

3:7 וַיֵּלֶךְ וַיַּשְׁלַח וַיַּהֲשִׁפְט אֶל לְאמֹר יְהוָה לְמֶלֶךְ מוֹאָב
u.ilk u.ishlch al - ieushphat mlk - ieude l.amr mlk muab
and.he-is-going and.he-is-sending to Jehoshaphat king-of Judah to.to-say-of king-of Moab

פָּשַׁע בַּי תְּהַלֵּךְ אֶת אֶל לְמִלְחָמָה לְיִאמְרָה
phsho b.i e.thlk ath.i al - muab l.mlchme u.iamr
he-transgressed in.me ?·you-are-going with.me to Moab to.the.battle and.he-is-saying

אַעֲלָה כְּמֻנוֹן כְּמֻוקָּם כְּמַעַמִּי כְּעַמְקָה כְּסָסָוי
aoole kmu.ni kmu.k k.on.i k.om.k k.sus.i
I-shall-go-up like.me like.you as.people-of.me as.people-of.you as.horses-of.me

כְּסָסִיק :
ksusi.k :
as.horses-of.you

3:8 וַיֹּאמֶר אֵי זֶה הַדָּרְךְ נִעְלָה וַיֹּאמֶר מַדְבֵּר דָּרְךְ
u.iamr ai - ze e.drk nole u.iamr drk mdbr
and.he-is-saying where ? this the.way we-shall-go-up and.he-is-saying way.of wilderness.of

אֲדוֹם :
adum :
Edom

3:9 וַיְלַךְ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיְלַךְ יְהוָה וַיְלַךְ אֲדוֹם וַיְסַבֵּב
u.ilk mlk ishral u.mlk - ieude u.mlk adum u.isbu
and.he-is-going King-of Israel and. king-of Judah and. king-of Edom and.they-are-going-around

דָּرְךְ שְׁבָעַת וְלֹא יִמְמַיְּמֵן זֶה גַּם לְמַתְהָנָה וְלִלְבָהָנָה אֲשֶׁר
drk shboth imim u.la - eie mim l.mchne u.l.beme ashr
way.of seven.of days and.not he-was^{bc} waters for.the.camp and.for.the.beast which

¹ Now Jehoram the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria the eighteenth year of Jehoshaphat king of Judah, and reigned twelve years.

² And he wrought evil in the sight of the LORD; but not like his father, and like his mother: for he put away the image of Baal that his father had made.

³ Nevertheless he cleaved unto the sins of Jeroboam the son of Nebat, which made Israel to sin; he departed not therefrom.

⁴ And Mesha king of Moab was a sheepmaster, and rendered unto the king of Israel an hundred thousand lambs, and an hundred thousand rams, with the wool.

⁵ But it came to pass, when Ahab was dead, that the king of Moab rebelled against the king of Israel.

⁶ And king Jehoram went out of Samaria the same time, and numbered all Israel.

⁷ And he went and sent to Jehoshaphat the king of Judah, saying, The king of Moab hath rebelled against me: wilt thou go with me against Moab to battle? And he said, I will go up: I [am] as thou [art], my people as thy people, [and] my horses as thy horses.

⁸ And he said, Which way shall we go up? And he answered, The way through the wilderness of Edom.

⁹ So the king of Israel went, and the king of Judah, and the king of Edom: and they fetched a compass of seven days' journey: and there was no water for the host, and for the cattle that followed

them.

¹⁰ And the king of Israel said, Alas! that the LORD hath called these three kings together, to deliver them into the hand of Moab!

¹¹ But Jehoshaphat said, [Is there] not here a prophet of the LORD, that we may enquire of the LORD by him? And one of the king of Israel's servants answered and said, Here [is] Elisha the son of Shaphat, which poured water on the hands of Elijah.

¹² And Jehoshaphat said, The word of the LORD is with him. So the king of Israel and Jehoshaphat and the king of Edom went down to him.

¹³ And Elisha said unto the king of Israel, What have I to do with thee? get thee to the prophets of thy father, and to the prophets of thy mother. And the king of Israel said unto him, Nay; for the LORD hath called these three kings together, to deliver them into the hand of Moab.

¹⁴ And Elisha said, [As] the LORD of hosts liveth, before whom I stand, surely, were it not that I regard the presence of Jehoshaphat the king of Judah, I would not look toward thee, nor see thee.

¹⁵ But now bring me a minstrel. And it came to pass, when the minstrel played, that the hand of the LORD came upon him.

¹⁶ And he said, Thus saith the LORD, Make this valley full of ditches.

¹⁷ For thus saith the LORD, Ye shall not see wind, neither shall ye see rain; yet that valley shall be filled with water, that ye may drink, both ye, and your cattle, and your beasts.

ברגְלֵיהם :
b.rgeli.em :
in-feet-of-them

3:10 וַיּَוֹאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל קְרָא־ כִּי לְשָׁלַשְׁת יְהוָה הַמֶּלֶכִים
u.iamr milk ishral aee ki - qra ieue l.shlshth e.mlkim
and.he-is-saying king-of Israel alas ! that he-called Yahweh to.three-of the.kings

הָאָלֶה לְתֹת אֶתְּמָת בַּיד מֹאָב :
e.ale l.ttht auth.m b.id - muab :
the.these to.to-give.of ».them in.hand.of Moab

3:11 וַיּَוֹאמֶר יְהוֹשָׁפָט חָנֵן פָּה נְבִיא לִידְעָה גָּדְרָשָׁה
u.iamr ieushphft e.ain phe nbia l.ieue u.ndrshe
and.he-is-saying Jehoshaphat ?.there-is-no here prophet to.Yahweh and.we-shall-inquire

אֲתָה יְהוָה מְאוֹתוֹ מִין מַעֲבָדִי אֶחָד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
ath - ieuu m.auth.u u.ion achd m.obdi milk - ishral
» Yahweh from.» him and.he-is-answering one from.servants.of king-of Israel

וַיּَוֹאמֶר פָּה בֶּן אַלְשָׁע שָׁפָט אֲשֶׁר יִצְקָח מִם זָרַע עַל יָדָיו אֶלְעָזֶר
u.iamr phe alisho bn - shphft ashrr - itzq mim ol - idi alieu :
and.he-is-saying here Elisha son.of Shaphat who he-poured waters on hands.of Elijah

3:12 וַיּَוֹאמֶר יְהוֹשָׁפָט יְהוָה יְהוָה דְּבָר נִירְדוּ
u.iamr ieushphft ish auth.u dbr - ieuu u.irdu
and.he-is-saying Jehoshaphat there-is with.him word.of Yahweh and.they-are-going-down

אֶלְיָהוּ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְיְהוֹשָׁפָט וְמֶלֶךְ אֶדֹּם :
ali.u mlk ishral u.ueushphft u.mlk adum :
to.him king.of Israel and.Jehoshaphat and.king.of Edom

3:13 וַיּَוֹאמֶר אֶל אֶלְשָׁע מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מַה לִי וְלִי וְלִי וְלִי וְלִי וְלִי וְלִי וְלִי וְלִי
u.iamr alisho al - mlk ishral me - i.i u.l.k lk al -
and.he-is-saying Elisha to king.of Israel what ? to.me and.to.you go.you ! to

נְבִיא אָבִיךְ וְאָבִיךְ וְאָלָל נְבִיא אָמָק וַיֹּאמֶר לֹא מֶלֶךְ
nbiai abi.k u.al - nbiai am.k u.iamr l.u mlk
prophets.of father.of.you and.to prophets.of mother.of.you and.he-is-saying to.him king.of

אֶל יִשְׂרָאֵל כִּי קְרָא־ יְהוָה לְשָׁלַשְׁת הַמֶּלֶכִים הָאָלֶה לְתֹת אֶתְּמָת
ishral al ki - qra ieuu l.shlshth e.mlkim e.ale l.ttht auth.m
Israel must-not-be that he-called Yahweh to.three.of the.kings the.these to.to-give.of ».them

מֹאָב בַּיד :
b.id - muab :
in.hand.of Moab

3:14 וַיֹּאמֶר אֶל שָׁבָת צְיִהוּ יְהוָה אֶתְּמָת אֲשֶׁר אֶתְּמָת לְפָנָיו עַמְּדָתִי אֲשֶׁר אֶתְּמָת כִּי לָלִיל
u.iamr alisho chi - ieuu tzbauth ashrr omdthi l.phni.u ki luli
and.he-is-saying Elisha life Yahweh.of hosts whom I-stand to.faces.of.him that unless

פָּנִים יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ נְשָׁא אָנָי יְהוּדָה אָבִיט אָמָם אָלִיכְ אָמָם
phni ieushphft mlk nsha ani nscha am - abit ali.k u.am -
faces.of Jehoshaphat king.of Judah I respecting if I-am-cloking to.you and.if

אָרָאָךְ :
ara.k :
I-am-seeing.you

3:15 קָחוּ וְעַתָּה לִי מִנְגָּן וְתִוְתַּחַת כְּנֵן כְּנֵן חַמְנֵן
u.otho qchu - i.i mngn u.eie k.ngn e.mnng
and.now take.you(p) ! for.me one="playing and.he-became as.to="play.of the.one="playing

וְתַּהַיְנָה עַלְיוֹן יְהוָה :
u.thei oli.u id - ieuu :
and.she-is-becoming over.him hand.of Yahweh

3:16 וַיֹּאמֶר פָּה אָמַר יְהוָה עַש הַפְּנֵל הַהְנֵה גְּבִים גְּבִים
u.iamr ke amr ieuu oshe e.enchl e.eze gbim gbim :
and.he-is-saying thus he-says Yahweh to.make.d the.watercourse the.this pools pools

3:17 כִּי אָמַר כִּי יְהוָה לֹא תְּרָא רִוח וְלֹא רִוח תְּרָא לֹא רִוח
ki - ke amr ieuu la - thrau ruch u.la - thrau gshm
that thus he-says Yahweh not you(p)-shall-see wind and.not you(p)-shall-see downpour

וְהַנְּחֵל יְהֻנָּה יְמִילָא קִימָם וְשִׁתְיִם אַתְּ מִקְנֵיכְ
u.e.nchl e.eua imla mim u.shthithm athm u.mqni.km
and.the.watercourse the.he he-shall-be-filled waters and.you(p)-drink you(p) and.cattles.of.you(p)

וְבַחֲנֹתֶךָם :
u·bemth·km :
and.beast-of.you(p)

3:18 נִקְלָה בְּעֵינֵי זֹאת יְהוָה וְנִתְן אֶת בָּיוֹדְכֶם מוֹאָב - אֶת :
u·nql zath b·oini ieue u·nthn ath - muab b·id·km :
and.he-is-nslight-thing this in·eyes-of Yahweh and.he-gives » Moab in·hand-of.you(p)

3:19 וְהַפִּתְתָּם כָּל עִיר - מִבְצָר וְכָל עִיר - מִבְצָר וְכָל מִבְחוֹר וְכָל :
u·ekithm kl - oir mbctr u·kl - oir mbchur u·kl -
and.you(p)-csmite every-of city-of fortress and.every-of city-of choice and.every-of

עֵץ טֻוב תְּפִילָה וְכָל מִעֵנִי מִים תְּסִתְמָה וְכָל :
otz tub thphilu u·kl - moini - mim thstthmu u·kl
tree good you(p)-shall-cfell and.all-of springs-of waters you(p)-shall-stop-up and.every-of

הַחֲלָקה הַטּוֹבָה תְּקַאְבָּי בְּאָבִים :
e·chlqe e·tube thkabu b·abnim :
the·portion the·good you(p)-shall-cause-pain in.the·stones

3:20 וְיִהְיֶה בְּבֹקֶר כְּעָלוֹת הַמְּנֻחָה וְהַמְּנֻחָה נִימָם - וְהַמְּנֻחָה :
u·ieyi b·bqr k·oluth e·mnche u·ene - mim
and.he-is-becoming in.the.morning as.to-offer-up-of the.present-offering and·behold ! waters

בְּאַיִם מַדְרָךְ נִתְמַלָּא אֶדוֹם הָאָרֶץ אֶת הַמְּנֻחָה :
baim m·drk adam u·thmla e·artz ath - e·mim :
ones-coming from.way-of Edom and.she-is-being-filled the.land » the.waters

3:21 וְכָל שְׁמֻעוֹ מוֹאָב עַל כִּי עַל הַמֶּלֶכִים לְהַלְחָם בָּם :
u·kl - muab shmou ki - olu e·mlkim l·elchm b·m
and.all-of Moab they-heard that they-came-up the.kings to.to-nfight-of in.them

וַיַּצְקוּ מִלְּאָלָה חָנָר חַנְרָה וְמַעַלְתָּה וְיַעֲמֹדָה :
u·itzqou m·kl chgr chgre u·mol·e u·iomdu
and.they-are-being-summoned from.every-of one-girding-of girdle and.up·ward and.they-are-standing

הַגּוֹבֵל - עַל :
ol - e·gbul :
on the.boundary

3:22 וַיַּשְׁקִיבוּ מִלְּאָלָה וְרֹחֶה עַל הַמְּנֻחָה וְרֹחֶה עַל :
u·ishkimu b·bqr u·eshmsh zrche ol - e·mim
and.they-are-crising-early in.the.morning and.the.sun she-was-radiant over the.waters

וַיַּרְא מִנְגָּד מוֹאָב הַמְּנֻחָה אֶת אֶדְמִים קָדָם :
u·irau muab m·ngd ath - e·mim admim k·dm :
and.they-are-seeing Moab from.aloo » the.waters red-ones as.the.blood

3:23 וַיֹּאמְרוּ דם זֶה הַחֲרֵב נִחְרָבְוּ הַמֶּלֶכִים :
u·iamru dm ze echrb nchrbu e·mlkim
and.they-are-saying blood this to-be-cput-to-the-sword they-were-put-to-the-sword the.kings

וַיַּכְבִּיד וְיִתְּבַּא אֶת רְעֵהוֹ אֶת עַתָּה לְשָׁלֵל לְשָׁלֵל מִזְבֵּחַ מוֹאָב :
u·iku aish ath - ro·eu u·othe l·shll muab :
and.they-are-csmiting man » associate-of.him and.now to.the.loot Moab

3:24 וַיָּבָא אֶל וַיָּקָמָה יִשְׂרָאֵל מִזְבֵּחַ וַיַּכְבִּיד יִשְׂרָאֵל וַיַּכְבִּיד יִשְׂרָאֵל :
u·ibau al - mcgne ishral u·iqmu ishral u·iku
and.they-are-coming to camp-of Israel and.they-are-arising Israel and.they-are-csmiting

וַיַּגְּזֹעַ מוֹאָב אֶת מִפְנִימָה וַיַּבְּוּ :
ath - muab u·insu m·phni·em u·ibu -
» Moab and.they-are-fleeing from.faces-of.them and.they-are-invading

וַיַּכְבִּיד וַיַּכְבִּיד וְהַכּוֹתָה וְמִזְבֵּחַ :
u·iku - b·e u·ekuth ath - muab :
and.they-are-csmiting in.her and.to-csmite-of » Moab

3:25 וְהַעֲרִים יְהִרְסֹו וְכָל וְכָל חַלְקָה - חַלְקָה - אִישׁ :
u·e·orim iersu u·kl - chlqe tube ishliku aish -
and.the.cities they-are-demolishing and.every-of portion good they-are-cflinging man

אָבְנָה וְמַלְאָה וְכָל מִעֵנִי מִים מִזְבֵּחַ וְסִתְמָה אֶבְנִיה :
abn·u u·mlau·e u·kl - moini - mim isthmu abni·e
stone-of.him and.they-wmfilled.her and.every-of spring-of waters they-are-stopping-up

וְכָל יְפִילָה טֻוב עַז וְהַשְּׁאֵר אֶבְנִיה בְּקִיר~חַרְשָׁתָה :
u·kl - otz - tub iphilu od - eshair abni·e b·qir~chrshth
and.every-of tree good they-are-cfelling until he-cremained stones-of.her in.the.Kir-Haresheth

18 And this is [but] a light thing in the sight of the LORD: he will deliver the Moabites also into your hand.

19 And ye shall smite every fenced city, and every choice city, and shall fell every good tree, and stop all wells of water, and mar every good piece of land with stones.

20 . And it came to pass in the morning, when the meat offering was offered, that, behold, there came water by the way of Edom, and the country was filled with water.

21 And when all the Moabites heard that the kings were come up to fight against them, they gathered all that were able to put on armour, and upward, and stood in the border.

22 And they rose up early in the morning, and the sun shone upon the water, and the Moabites saw the water on the other side [as] red as blood:

23 And they said, This [is] blood: the kings are surely slain, and they have smitten one another: now therefore, Moab, to the spoil.

24 And when they came to the camp of Israel, the Israelites rose up and smote the Moabites, so that they fled before them: but they went forward smiting the Moabites, even in [their] country.

25 And they beat down the cities, and on every good piece of land cast every man his stone, and filled it; and they stopped all the wells of water, and felled all the good trees: only in Kirharaseth left they the stones thereof; howbeit the slingers went about [it], and smote it.

וַיָּסֶבּוּ
u.isbu
and.they-are-surrounding the.slingers and.they-are-csmiting.her

3:26 וְנִירָא
u.ira
and.he-is-seeing king-of Moab that he-was-unyielding from.him the.battle and.he-is-taking

אוֹתָן שְׁבֻעָה מֵאוֹת אִישׁ שְׁלֵךְ חֲרֵב לְהַבְקִיעַ מֶלֶךְ לֹא אָדוֹם
auth.u shbo - mauth aish shlph chrb l.ebgio al - mlk adom u.la
with.him seven-of hundreds man drawing-of sword to.to.crend-of to king-of Edom and.not

וַיַּכְלֵל
iklu
they-prevailed

3:27 וַיַּקְרַב בָּנוֹ אֶת הַבָּכוֹר יָמֶלֶךְ אֲשֶׁר תְּחִתְיָה
u.iqch ath - bn.u e.bkur ashr - imlk thchthi.u
and.he-is-taking » son-of.him the.firstborn who he-is-becoming-king instead-of.him

וַיַּעֲלֵה עַל הַחָמָה יְהִי קָרֵב עַל -
u.iol.eu ole ol - e.chme u.iei qtzph - gdul ol -
and.he-is-coffering-up.him ascent-offering on the.wall and.he-is-becoming wrath great on

וַיָּשַׁעַר יִשְׂרָאֵל מַשְׁלִיחֵי וַיָּשָׁבֹעַ לְאָזִין : פ
ishral u.isou m.ol.u u.ishbu l.artz : p
Israel and.they-are-decamping from.on.him and.they-are-returning to.the.land

26 And when the king of Moab saw that the battle was too sore for him, he took with him seven hundred men that drew swords, to break through [even] unto the king of Edom: but they could not.

27 Then he took his eldest son that should have reigned in his stead, and offered him [for] a burnt offering upon the wall. And there was great indignation against Israel: and they departed from him, and returned to [their own] land.